



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/38/431
S/15991

20 September 1983

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الثامنة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والثلاثون
البند ٤١ من جدول الأعمال المؤقت*
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣ وموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣ موجهة إليكم
من السيد نايل أتالاي ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون متنا لوعنتم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت
البند ٤١ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) جوشكون كيرجيا
السفير
الممثل الدائم

مرفسق

رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ موجهة
إلى الأمين العام من السيد نايسل أتالاي

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ موجهة
إلى سعادتك من سعادة السيد رؤوف ر . د نكتاش رئيس دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون ممتنا لوعممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ،
تحت البند ٤١ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نايسل أتالاي

ممثل دولة قبرص
التركية الموحدة

تذييل

رسالة مؤرخة في ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣ موجهة الى الأمين العام من السيد رؤوف دنكاش

أتشرف بان الفت انتباهكم الى ان حضور السيد كبريانو المزمع على رأس وفد قبرصي يوناني ، بدعوى انه يمثل قبرص كلها تمثيلا قانونيا ، للدورة الثامنة والثلاثين للجمعية العامة لا يقتصر على كونه امرا غير دستوري على الاطلاق بل لن تكون له علاقة البتة بالحالة في قبرص ، من الناحية الشرعية او الناحية الواقعية . ومن ثم فان كل ما يقوله او يفعله هذا الوفود ، باسم جمهورية قبرص ، سيكون مجاوزا لحدود اختصاصه ، ولذلك سيعتبره شعب قبرص التركي وممثلوه الشرعيون لاغيا وباطلا .

وبينما اشير الى ما تضمنته رسائلي السابقة عن نفس الموضوع (A/9791-S/11531 المؤرخة في ٤ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٤ ؛ و A/10256-S/11825 المؤرخة في ١٩ أيلول / سبتمبر ١٩٧٥ ؛ و A/31/261 المؤرخة في ١١ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٦ ؛ و A/32/233-S/12403 المؤرخة في ٢٧ أيلول / سبتمبر ١٩٧٧ ؛ و A/33/336-S/12905 المؤرخة في ٢٤ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٨ ؛ و A/34/478 المؤرخة في ١٨ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ؛ و A/35/449-S/14173 المؤرخة في ١٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٠ ؛ و A/36/486-S/14681 المؤرخة في ١٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨١ ؛ و A/37/467-S/15415 المؤرخة في ٢١ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢) ، أود ان اؤكد لسعادتك ان الشعبين التركي واليوناني في جمهورية قبرص ذات القوميتين وذات الطائفتين ، حيث يشكل الشعب التركي القبرصي احد الشريكين المؤسسين ، يدينان بالولاء لحكومة ذات طائفتين ، تتألف من ممثلي كلا هاتين الطائفتين على النحو السليم ، مما يتفق مع احكام دستور الجمهورية لعام ١٩٦٠ . وان حكومة السيد كبريانو في جنوبي قبرص ، رغم ادعائها بحقها في مقعد الحكومة واغتصابها له ، تتألف بكاملها من الجناح القبرصي اليوناني من الجمهورية ، ومن ثم فهي لا تحظى ولا تستطيع ان تطالب قانونا بأن تحظى بولاء كل من شعبي قبرص ، كما ان الجناح القبرصي التركي ليس ، ولن يكون أبدا ، ملتزما او مطالبا بأن يقدم ولائه لسلطة لا تتألف الا من الجناح القبرصي اليوناني من الجمهورية .

هذه هي المبادئ التي ينص عليها دستور الجمهورية لعام ١٩٦٠ والتي تنفذ الى لب المشكلة وليس من شأن استمرار القبارصة اليونانيين في اتخاذ هذا الموقف الزائف ، الذي لا يمكن الدفاع عنه ، سوى فضح عدم ايمانهم بتسوية عادلة دائمة وعدم رغبتهم في اجراء مفاوضات جادة بشأن اعادة اقامة جمهورية المشاركة على اساس المبادئ الجديدة المتفق عليها المتعلقة بوجود طائفتين ومنطقتين واتحاد فيدرالي ، التي دمرها بالقوة منذ ٢٠ عاما .

وأكون ممتنا لوعمتم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة
تحت البند ١٤ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) رؤوف دنكتاش
رئيس دولة
قبرص التركية الموحدة
